

GUÍA BÁSICA

# Adobe InDesign Accesible

# Introducción

El Tecnológico de Costa Rica ha venido sumando esfuerzos durante los últimos años para ser una universidad inclusiva. Es por esto, que desde TEC Digital hemos desarrollado una serie de materiales y guías para realizar documentos accesibles que sirvan de insumo para las diferentes dependencias del TEC.

Un documento electrónico accesible es aquel “que se ha optimizado para los lectores de pantalla y otros dispositivos de asistencia utilizados por personas con discapacidad”. (Adobe, 2022)

Con esto, esperamos que cada uno de los colaboradores de nuestra institución cuente con las herramientas y conocimiento necesarios para lograr esta finalidad.

Como universidad pública estamos obligados al cumplimiento de la Ley 7600 de 1996, que en su artículo 50 dice lo siguiente:

*“Las instituciones públicas y privadas deberán garantizar que la información dirigida al público sea accesible a todas las personas, según sus necesidades particulares”.*

Además, como parte del Pacto Nacional que firmó Costa Rica, el TEC se ha comprometido a realizar aportes que velen por el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Agenda 2030, entre los cuales están el objetivo 4, meta específica 4.5; objetivo 10, metas específicas 10.2 y 10.3 y, por último, el objetivo 16, metas específicas 16.3, 16.7 y 16.10 (Fundación para la Accesibilidad y la Responsabilidad Social [Fundación ARS], 2019) que tienen que ver directamente con la accesibilidad.

Es importante tener en cuenta que si aplicamos las pautas de accesibilidad posibles al documento de origen (InDesign, Word, Docs, PowerPoint, Slides, etc.), es más sencillo después hacer la revisión y corrección de la accesibilidad del documento en PDF.

InDesign es un software muy utilizado por diseñadores y maquetadores para la elaboración de documentos escritos digitales (libros, flyer, póster, artículos, etc.), sin embargo, no es un formato universal y por lo general se exporta como formato PDF que sí lo es.

Este documento fue elaborado con el fin de ser utilizado como guía para la elaboración de materiales accesibles en InDesign para el Tecnológico de Costa Rica; queda totalmente prohibida su distribución con fines comerciales.

# Contenido

<b>Introducción</b>	<b>2</b>
<b>1. Accesibilidad en archivos indd</b>	<b>5</b>
1.1 WCAG .....	5
1.2 PDF techniques for WCAG .....	5
1.3 PDF/UA .....	6
<b>2. Criterios de accesibilidad para InDesign</b>	<b>6</b>
2.1 Título y metadatos .....	6
2.2 Creación de estilos y etiquetas accesibles en InDesign.....	8
2.3 Definir el orden de las etiquetas en InDesign .....	9
2.4 Orden de lectura.....	11
2.5 Pie de foto o título de tablas .....	11
2.6 Anclaje de imágenes a texto.....	13
2.7 Tablas.....	14
2.8 Hipervínculos (enlaces).....	15
2.9 Listas .....	16
2.10 Referencias cruzadas.....	17
2.11 Tabla de contenido (índice).....	19
2.12 Texto alternativo para imágenes y gráficos.....	20
2.13 Notas al pie .....	22
<b>3. Guardar como PDF</b>	<b>22</b>
<b>Referencias bibliográficas</b>	<b>24</b>

# 1. Accesibilidad en archivos indd

Si se aplican los criterios para hacer un documento accesible desde el archivo fuente (InDesign, Word, Excel, PowerPoint, Docs, etc.) y se exporta como PDF conservando dichas funciones, va a ser mucho más sencilla la corrección de la accesibilidad del propio PDF.

Existen tres normativas que debemos considerar para verificar que un documento es accesible:

## 1.1 WCAG

Las Pautas de Accesibilidad para el Contenido Web (Web Content Accessibility Guidelines) explican cómo hacer que el contenido Web sea accesible para personas con discapacidad. Por contenido Web se entiende cualquier tipo de información difundida a través de la Web: texto, imágenes, documentos, formularios, sonido, etc. (Universidad de Alicante, s.f.)

[Introducción a las Pautas de Accesibilidad para el Contenido Web \(WCAG\)](#)

## 1.2 PDF techniques for WCAG

Son técnicas asociadas a las WCAG, incluidas en el documento: Techniques for WCAG 2.0 desde el 3 de enero de 2012 (Carreras, 2012). Es importante aclarar que “las técnicas específicas de la tecnología no reemplazan las técnicas generales: los desarrolladores de contenido deben considerar tanto las técnicas generales como las técnicas específicas de la tecnología a medida que trabajan hacia la conformidad” (World Wide Web Consortium [W3C], 2012).

[PDF techniques for WCAG](#)

## 1.3 PDF/UA

La Norma ISO 14289: PDF para acceso universal - PDF/UA, “define en función de las características y funciones del PDF, qué requisitos debe cumplir este para ser técnicamente accesible y está vigente desde el año 2014” (PDF/UA Foundation, s.f.)

[ISO 14289-1:2014 Document management applications — Electronic document file format enhancement for accessibility — Part 1: Use of ISO 32000-1 \(PDF/UA-1\)](#)

# 2. Criterios de accesibilidad para InDesign

## 2.1 Título y metadatos

Cumplimiento:

- **WCAG:** Criterio 2.4.2
- **PDF techniques for WCAG:** PDF 18
- **PDF/UA:** Punto 6: 06-001

El **título** es requerido para que un documento sea accesible, importante aclarar que, este no corresponde al mismo nombre con que se guarda el archivo y, además, es el que se debería de mostrar en la pestaña superior al abrir un documento PDF.

Los metadatos o palabras clave si bien es cierto no son de carácter obligatorio para el cumplimiento de la accesibilidad del PDF, pueden ayudar a clasificar el archivo en caso de colocarlo en un repositorio de materiales.

Para agregar título al documento InDesign siga la siguiente ruta: **Archivo > Información de archivo...**

En la categoría **Básico**, complete el espacio **Título del documento** (escriba un título relevante) y opcional puede completar los espacios: **Autor**, **Descripción**, **Palabras clave** y **Aviso de copyright**.



Información de archivo en InDesign

## 2.2 Creación de estilos y etiquetas accesibles en InDesign

Cumplimiento:

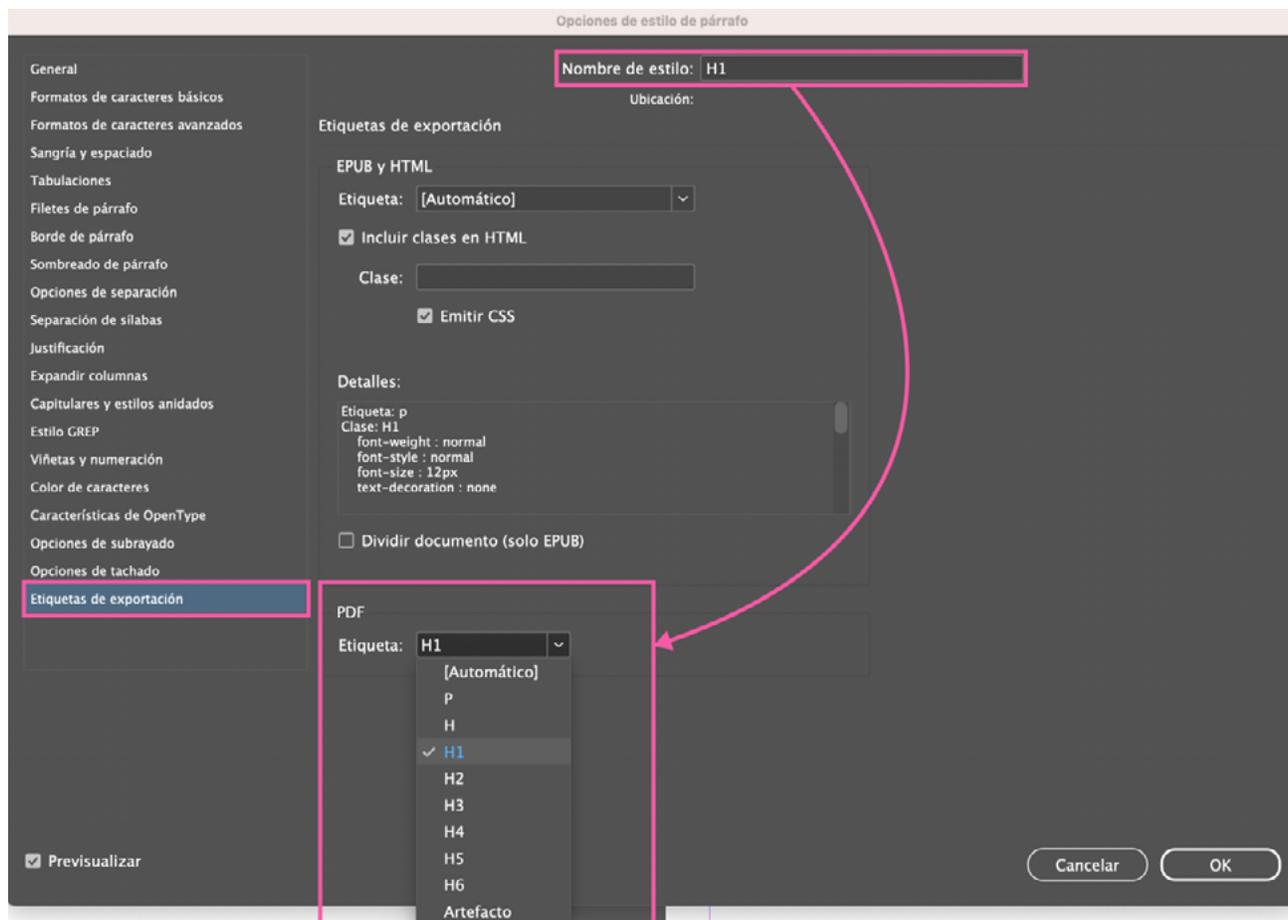
- **WCAG:** Criterios 1.3.1, 2.4.1 y 2.4.6
- **PDF techniques for WCAG:** PDF 9
- **PDF/UA:** Punto 1

Los estilos en InDesign son importantes para dar formato y diseño al documento. Desde la creación de los mismos, es posible asignar etiquetas accesibles que servirán para generar un PDF etiquetado.

Para abrir el panel de estilos diríjase al menú superior **Ventana > Estilos > Estilos de párrafo**. Se abrirá la sección en la columna de herramientas de la derecha. Comience la creación de estilos como normalmente lo haría. Este apartado no profundiza en este tema, sin embargo, si necesita una guía al respecto diríjase al siguiente enlace de Adobe: <https://helpx.adobe.com/es/indesign/using/paragraph-character-styles.html>

En temas de accesibilidad, lo importante es que cuando usted cree un estilo para aplicar al documento, en la ventana **Opciones de estilo de párrafo**, donde se configura el tipo de letra, tamaño, estilo, interlineado, color de fuente, etc.; seleccione la categoría **Etiquetas de exportación > PDF > Etiqueta**.

Puede observar que no están definidos todos los tipos de etiquetas posibles (solo diferentes **niveles de título: H, H1-H6; P para cuerpo de texto y Artefacto para imágenes**). Si tiene estilos para **tablas o listas es indispensable que deje asignado el etiquetado Automático**, ya que de esta forma al ser exportado como PDF estas etiquetas se generarán de forma correcta.

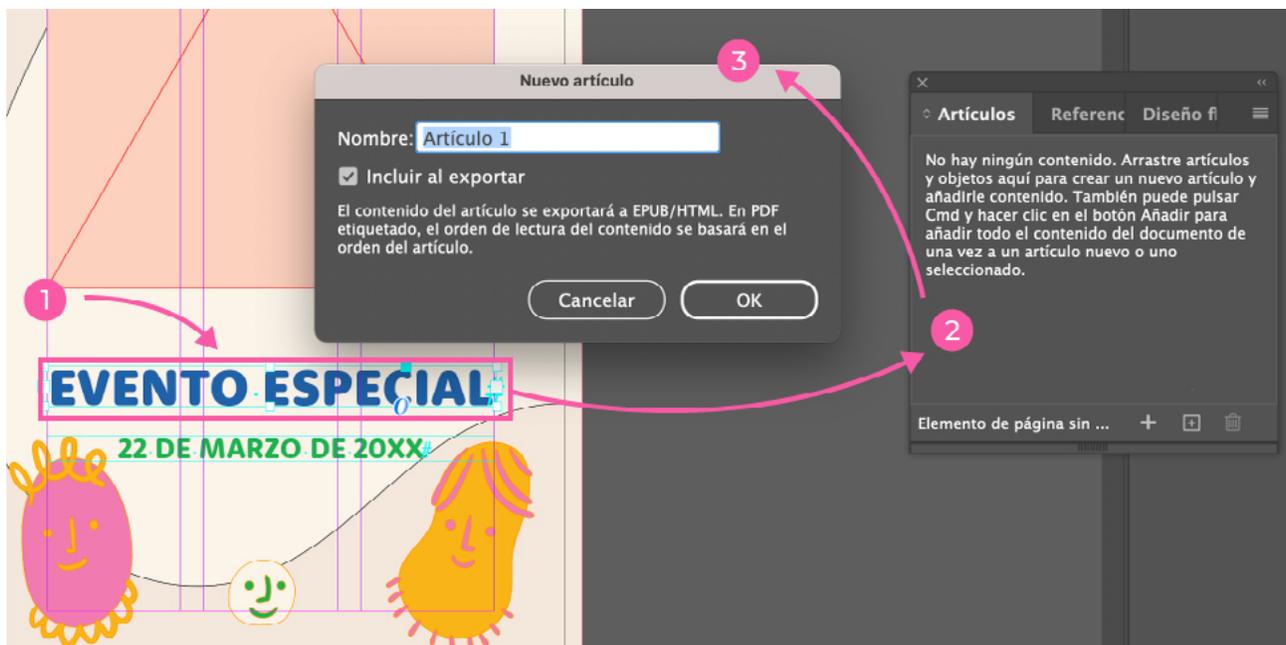


Cómo etiquetar estilos en InDesign.

## 2.3 Definir el orden de las etiquetas en InDesign

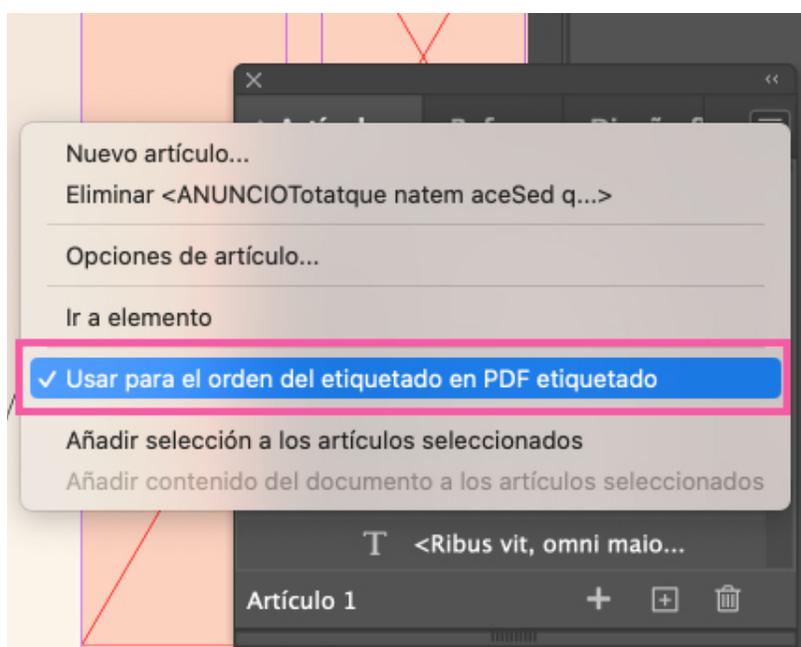
Al generar un documento convencional, el orden de lectura se va definiendo de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo. Normalmente, no hay que hacer cambios al exportar a PDF, sin embargo, hay casos en los que por la naturaleza propia del documento ese orden de lectura debe ser distinto (por ejemplo, al hacer un brochure) y es cuando se debe de trabajar con el panel Artículos (**Ventana > Artículos**).

El primer elemento (1) se arrastra al panel (2) y esto hace que se genere una carpeta contenedora (3) que por defecto se llama Artículo 1 (el nombre se puede cambiar, pero ya eso sería a criterio del diagramador). Lo importante acá es aclarar que el resto de elementos que se vayan arrastrando deben colocarse dentro de la carpeta inicial en el orden de lectura de etiquetas deseado.



Panel Artículos y pasos para generar un nuevo orden de etiquetado.

Cuando se tengan todos los elementos en el orden correspondiente haga clic en el menú desplegable que se ubica en la esquina superior derecha del panel, active la opción **Usar para el orden etiquetado en PDF etiquetado**. Esto es fundamental para generar el nuevo orden de las etiquetas.



Validación del orden de etiquetado para PDF desde Artículos en InDesign

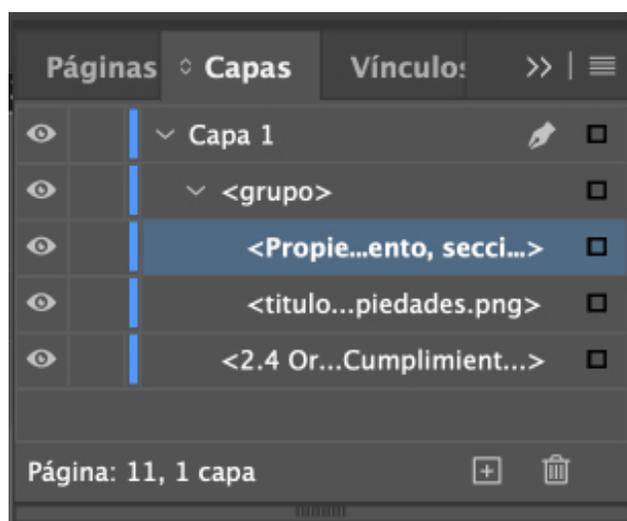
## 2.4 Orden de lectura

Cumplimiento:

- **WCAG:** Criterio 1.3.2

El orden de lectura es distinto al orden de etiquetas, ambos son importantes, ya que los principales lectores de pantalla leen las etiquetas, mientras que otros productos de apoyo trabajan con el orden de lectura.

El orden de lectura se puede revisar desde el panel **Capas** en dirección de abajo (primer elemento) hacia arriba. Si necesita cambiar algún objeto simplemente selecciónelo y arrástrelo a la posición deseada.

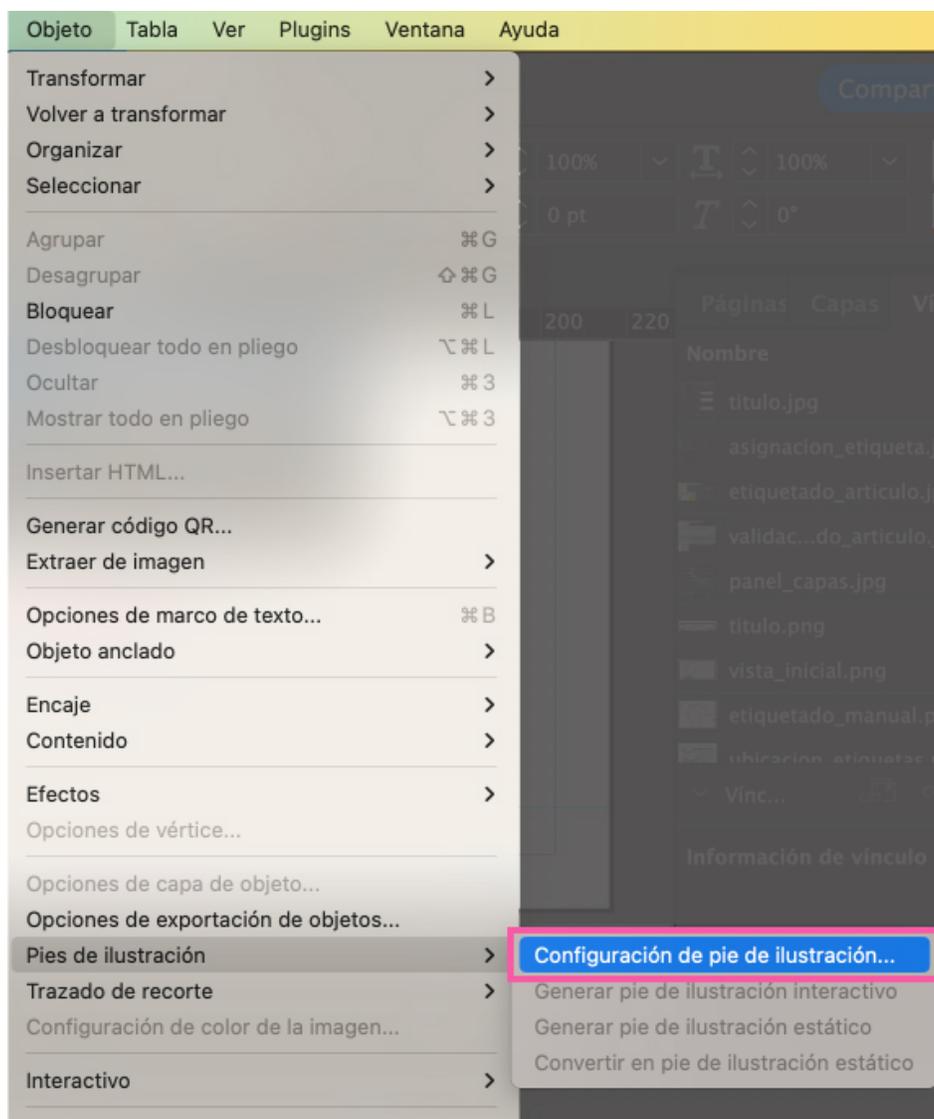


Panel de Capas InDesign

## 2.5 Pie de foto o título de tablas

InDesign no permite de momento desde las propiedades de estilo de párrafo ([Ver la sección: “2.2 Creación de estilos y etiquetas accesibles en InDesign”](#)) colocar una etiqueta **caption** al pie de foto o título de tabla. Dicha etiqueta es importante para asociar las imágenes o tablas con su respectiva descripción.

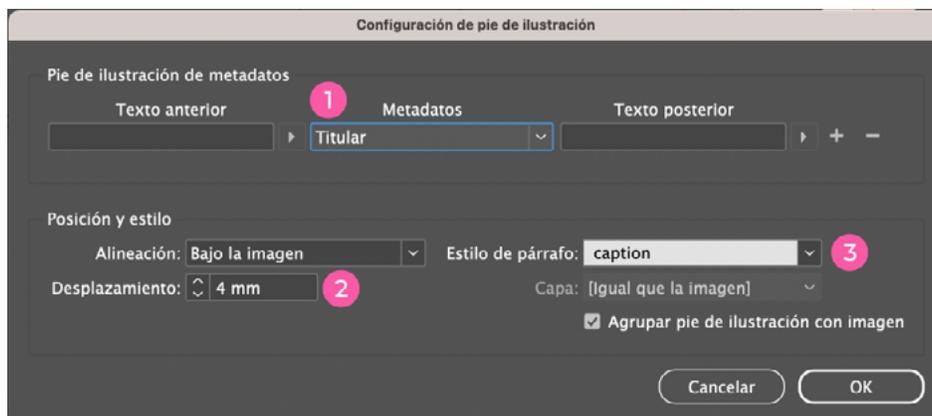
Sin embargo, se puede configurar desde el menú **Objeto > Pies de ilustración > Configuración de pies de ilustración...**



Menú Objeto > Pies de ilustración > Configuración de pie de ilustración.... en InDesign

En la ventana que se despliega puede configurarse de dónde se extraen los metadatos, se recomienda seleccionar: **Titular (1)**; el **Desplazamiento** que corresponde a **la distancia entre la imagen y el pie de foto (2)** y **Estilo de párrafo (3)**, previamente establecido en el panel de estilos de párrafo. Opcional, puede seleccionarse el lugar donde se colocará el pie de foto (antes o después de la imagen).

Es importante aclarar que esta opción solo permite pies de foto cortos, si se tiene una descripción larga, deberá generarse la etiqueta manualmente desde el Adobe Acrobat PDF, cambiando las propiedades de la etiqueta <p>.



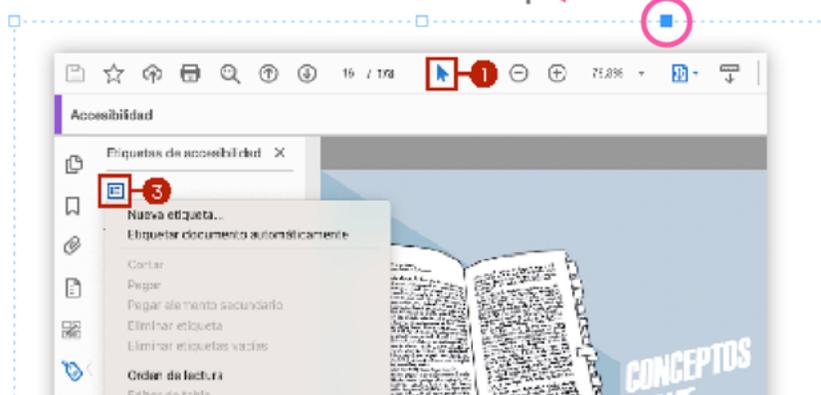
Configuración de pie de ilustración en Adobe InDesign.

## 2.6 Anclaje de imágenes a texto

El anclaje de imágenes a los textos sirve para que estas queden en su respectivo orden en medio de las etiquetas al exportarlo a PDF. Si no se hace de esta forma, los textos quedan al inicio y todas las ilustraciones al final lo que haría que pierdan sentido, ya que quedarían fuera del contexto de la lectura.

Para ligar una imagen a un texto, se debe de hacer **clic en el punto de anclaje color azul** que aparece en la parte superior derecha del cuadro delimitador y **luego clicar al inicio o final del párrafo que tenga relación con dicha imagen**.

Aplicando la configuración anterior, haga clic en el botón **Siguiente**, ahora deberá dirigirse al panel **Destinos** que y hacer doble clic donde se encuentra el título del capítulo 1 (siguiendo nuestro ejemplo anterior). Eso va a establecer ese destino como el vínculo en la tabla de contenidos!



Anclaje de imágenes a textos en Adobe InDesign

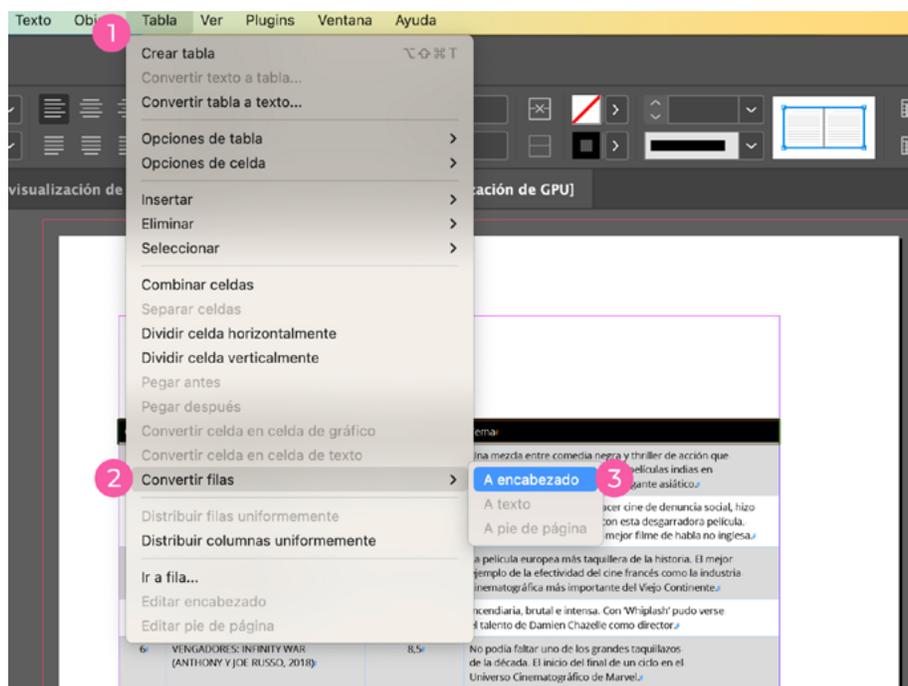
Es importante aclarar que al exportar el archivo a PDF, las etiquetas que corresponden al contenido de la imagen, quedarán incrustadas dentro de la etiqueta <p> a la que fueron enlazadas, por esto, para un mejor orden de lectura para lectores de pantalla es mejor extraerlas desde Adobe Acrobat y colocarlas bajo esa etiqueta.

## 2.7 Tablas

Cumplimiento:

- **WCAG:** Criterios 1.3.1 y 1.4.5
- **PDF techniques for WCAG:** PDF 6
- **PDF/UA:** Puntos 9 y 15

Para que haya cumplimiento de accesibilidad de las tablas en InDesign, se debe de verificar que estas tengan al menos una fila de encabezado asignada. Para esto, seleccione la fila que va a asignar como encabezado, en el menú superior busque el botón **Tabla** (1), en el menú que se despliega haga clic en la opción **Convertir filas** (2) y seleccione **A encabezado** (3).



Cómo asignar una fila de encabezado en InDesign.

Un aspecto a considerar es que InDesign a diferencia de Microsoft Word, de momento no permite convertir columnas de encabezado. Además, por defecto **InDesign genera las etiquetas de tabla dentro de una etiqueta <p>**, por lo que **es necesario revisar el PDF desde Adobe Acrobat para realizar el cambio respectivo y que no quede anidada.**

## 2.8 Hipervínculos (enlaces)

Cumplimiento:

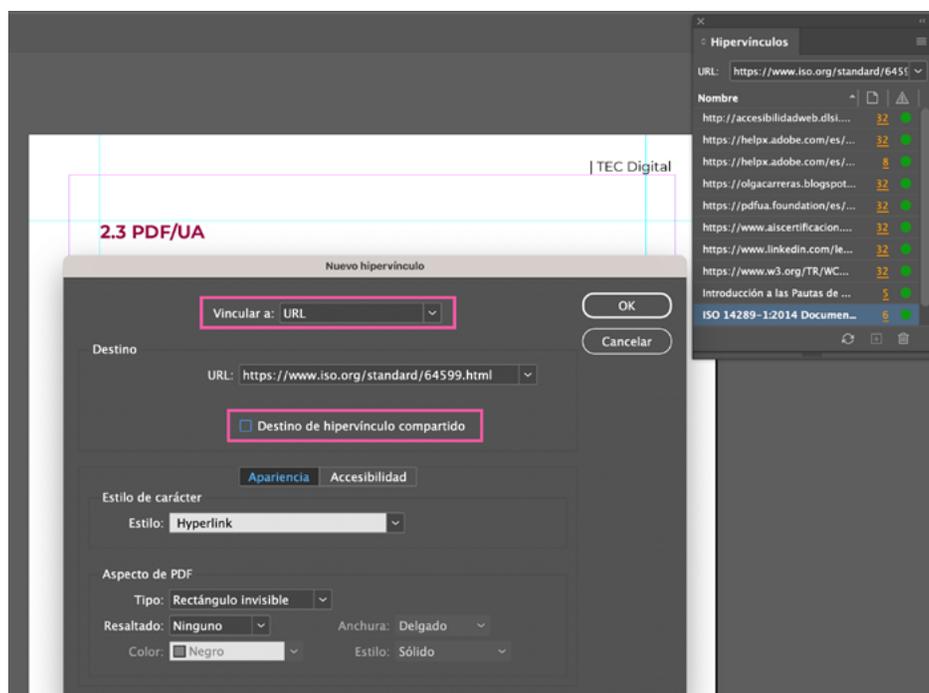
**WCAG:** Criterios 2.4.4 y 2.4.9

**La recomendación general es que los enlaces siempre estén subrayados, especialmente cuando se encuentran en medio de los textos,** esto independientemente de si se les asigna un color en específico o no (recordemos que otro de los criterios de conformidad dicta que el color no debería de ser la única forma de transmitir información).

InDesign por defecto ofrece un estilo de link o enlace predeterminado que le asigna color azul y subrayado, pero este puede ser modificado desde el panel de estilos (<https://helpx.adobe.com/es/indesign/using/paragraph-character-styles.html>).

Para asignar un enlace a un texto, el primer paso es seleccionarlo, posterior a ello haga clic derecho y escoja la opción **Hipervínculos > Nuevo hipervínculo...** o diríjase al menú superior **Ventana > Interactivo > Hipervínculos** para que se despliegue el panel; en este aparecerán listados todos los enlaces del documento, si funcionan correctamente se verá un punto verde en la columna derecha, si no aparecerá color rojo por lo que es mejor revisar y corregir.

Desde cualquiera de las opciones que se elija para asignar el nuevo enlace, se desplegará una ventana donde en la opción **Vincular a** se puede seleccionar si corresponde a una URL (sitio web externo), archivo, correo electrónico, página, anclaje de texto o destino compartido. InDesign por defecto muestra activa la casilla: Destino de hipervínculo compartido, lo que se recomienda es desactivarla.



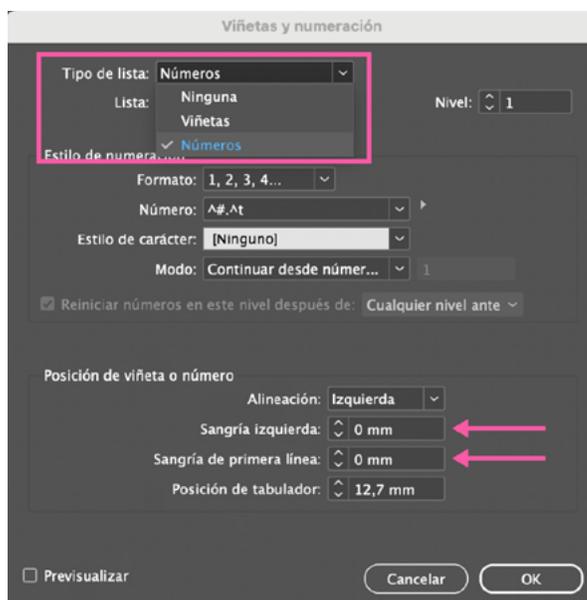
Configurar enlaces en Adobe InDesign

## 2.9 Listas

Las listas pueden ser numeradas o no (bullets o viñetas), para ambos casos se debe de utilizar la función correspondiente disponible en InDesign desde los **Controles de formato de párrafo** (evitar simulación). Las diferentes opciones para aplicar diseño a las listas se pueden configurar haciendo clic derecho sobre el ícono de lista.

En la ventana que se despliega se escoge el **tipo de lista**, posteriormente se encuentra la sección para dar **estilo (diseño) al tipo de lista seleccionado** y por último se configura la **posición de viñeta o número**. La ventana permite activar la previsualización para poder verificar el resultado final.

Al definir estas configuraciones para las listas, es bueno crear un estilo de párrafo que permita unificar el diseño de listados a lo largo del documento. Para esto, diríjase al panel de estilos, seleccione crear un nuevo estilo y asigne un nombre, este tomará los valores que usted configuró por lo que optimiza tiempo en la configuración del mismo.



Selección de viñetas y numeración en Adobe InDesign.

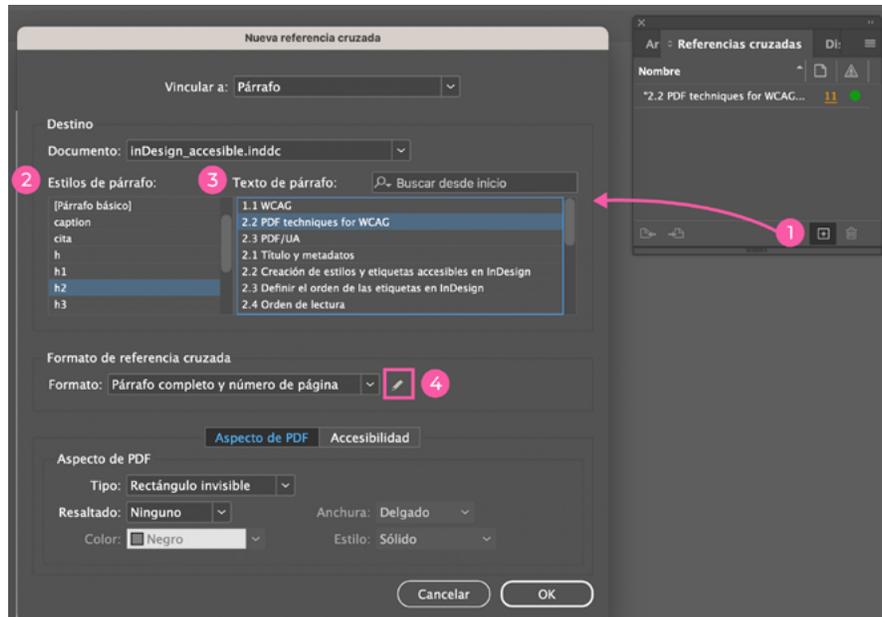
## 2.10 Referencias cruzadas

Las referencias cruzadas que ofrece InDesign son muy útiles, y como su nombre lo indica, permiten realizar referencias a otras partes del documento; con esta opción podemos dirigirnos a ellas de forma automatizada sin tener que hacer scroll para una búsqueda manual.

El primer paso es observar el nombre del estilo que tiene el texto al que vamos a hacer referencia, esto porque aparecerán todos los párrafos del documento para referenciar y se pueden filtrar por estilo.

La imagen ubicada en la siguiente página, mostrará los pasos que se describen a continuación.

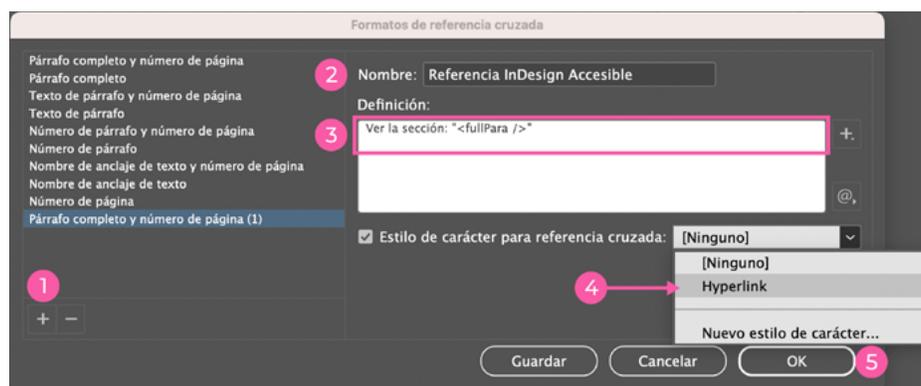
Ubique el cursor (mouse) en el área del documento donde va a colocar la referencia; diríjase a **Ventana > Texto y tablas > Referencias cruzadas**, en el panel que se despliega haga clic en el símbolo más “+” (1), se abrirá una ventana; seleccione en la columna de la izquierda el **estilo correspondiente al texto al que se va a hacer referencia** (2), en la lista de la derecha busque el **párrafo al que se debe dirigir el enlace de referencia** (3).



Proceso para realizar referencias cruzadas. Adobe InDesign.

Al seleccionar un estilo y contenido específico, automáticamente aparecerá en el documento (donde había ubicado el cursor) un texto generado como enlace de referencia; este se puede modificar, en caso de que el formato no esté acorde con el diseño. Para esto en la sección **Formato de referencia cruzada**; haga clic en el lápiz que aparece a la derecha de la opción **Formato** (4). A continuación, una imagen que muestra el proceso descrito anteriormente.

Al abrir el editor del formato de referencia cruzada, haga clic en el **signo más “+”**(1), ubicado en la parte inferior de la columna de la izquierda. Asigne un nombre para el estilo de su referencia (2). La definición de la referencia toma el texto de la fuente original mediante la etiqueta **<fullPara />**, también toma



Asignar formato a referencias cruzadas. Adobe InDesign.

el número de página usando la etiqueta **<pageNum/>**, esta última si no es necesaria se puede eliminar; además, se puede agregar un texto que indique que el enlace lo llevará a... (3)

Seleccione un estilo de párrafo para la referencia, se sugiere que sea el mismo que utiliza para los enlaces del documento (4), en el caso del ejemplo sería hyperlink, por último haga clic en Ok (5).

## 2.11 Tabla de contenido (índice)

Cumplimiento:

- **WCAG:** Criterio 2.4.5
- **PDF techniques for WCAG:** PDF 2

La tabla de contenido es un medio muy efectivo para dirigirse a cualquier parte de un documento sin tener que hacer scroll, además, es posible determinar la extensión del mismo y saber cómo está distribuida la información.

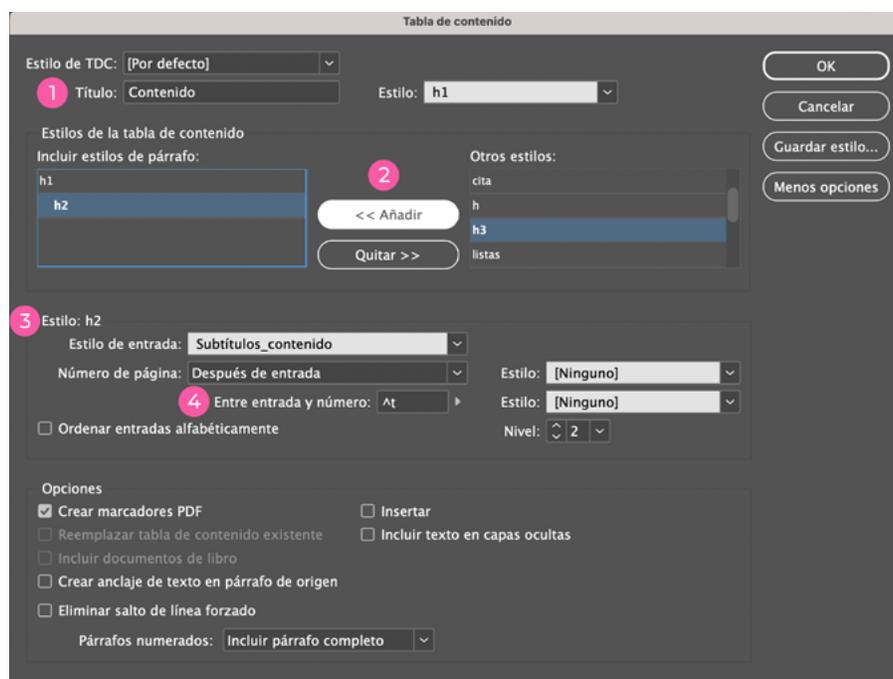
Los criterios WCAG recomiendan que documentos con más de 9 páginas contengan marcadores que pueden ser generados a través de la tabla de contenido, que se genera de forma automática siempre y cuando hayan sido asignados estilos de párrafo. Se recomienda que esta información esté en cuadros de texto aparte del resto de información del documento.

Diríjase al menú superior **Maquetación**, seleccione la opción **Tabla de contenido...** Esto desplegará una ventana emergente, para ver todas las opciones posibles haga clic en el botón **Más opciones** (en caso de que no esté activo previamente, de lo contrario, el botón indicará la acción Menos opciones).

En el espacio **Título** (1), escriba el encabezado que llevará la tabla de contenido. En la sección de **Estilos en la Tabla de Contenido** (2), seleccione aquellos que conformarán el contenido de la tabla (estos serán enlaces que llevarán al usuario a la página respectiva).

En la sección **Estilo** (3), asigne los estilos gráficos que haya diseñado para cada

una de las categorías y subcategorías que conforman la tabla de contenido. En el espacio **Entre entrada y número** (4), seleccione el de su preferencia para visualizar el índice.



Configuración de tabla de contenidos en Adobe InDesign

Si está activa la casilla Crear marcadores PDF, estos se crearán de forma automática, lo que es muy útil al momento de convertir el documento a PDF.

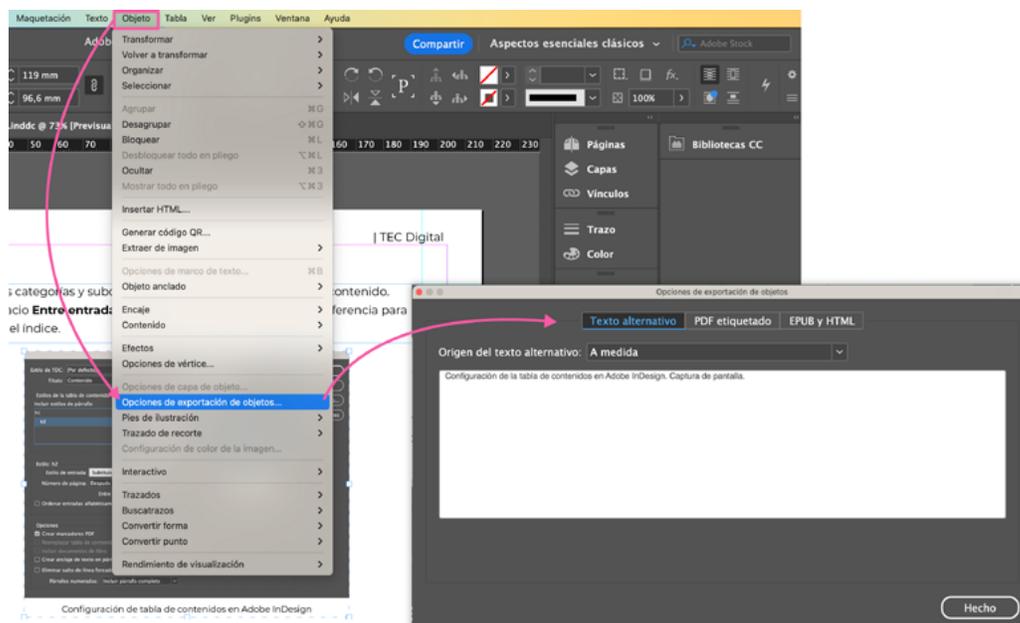
## 2.12 Texto alternativo para imágenes y gráficos

Cumplimiento:

- **WCAG:** Criterio 1.1.1

Las imágenes deben de contener un texto alternativo que las describa de forma clara y objetiva, o bien, deben ser marcadas como artefacto en caso de que sean decorativas para que no las lean productos de apoyo que utilicen las personas con discapacidad.

Seleccione la imagen a la que le va a incluir el texto alternativo; en el menú superior **Objeto**, busque el ítem **Opciones de exportación de objetos...** en la



Pasos para colocar texto alternativo a las imágenes en InDesign.

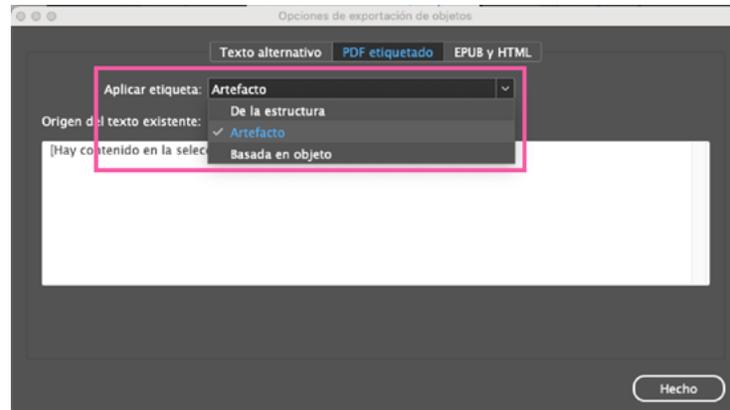
ventana emergente que se despliega, en el menú **Origen del texto alternativo**, seleccione la opción **A medida**, escriba de forma puntual y precisa lo que muestra la imagen en cuestión.

## Elementos decorativos

Las imágenes que no son relevantes para la comprensión del contenido de un documento se consideran decorativas, es importante configurarlas como tal para que no se conviertan en elementos distractores para las personas con discapacidad.

Para etiquetar un elemento gráfico como decorativo diríjase al menú superior **Objeto**, seleccione la opción **Opciones de exportación de objetos...** en la ventana que se despliega seleccione la pestaña superior PDF etiquetado y en el menú **Aplicar etiqueta**, escoja la opción **Artefacto**.

La otra opción para que los elementos no sean contemplados en el etiquetado PDF es que no sean incluidos en el panel Artículos.



Cómo hacer las imágenes decorativas en InDesign.

## 2.13 Notas al pie

Las notas al pie de página son útiles para describir referencias que se colocan en diferentes partes del documento, estas pueden ubicarse al pie de la página o bien, al final del documento en un apartado especial para ellas.

Al igual que en otros casos, se debe utilizar las herramientas diseñadas para eso y evitar la simulación, por eso diríjase al menú **Texto > Opciones de nota al pie de página del documento...** Desde allí puede trabajar en el estilo y maquetación de las notas al pie.

# 3. Guardar como PDF

Una vez finalizado el documento se debe de exportar como PDF. InDesign ofrece dos posibilidades que pueden ser elegidas desde la opción **Formato: PDF (Interactivo)**, este formato se debe de utilizar cuando se incluyan formularios rellenables en el documento y **PDF (Imprimir)**. Ambas opciones funcionan bien siempre y cuando se configuren de forma correcta.

PDF Interactivo, verificar que estén marcadas las siguientes opciones:

- Categoría: General > Opciones:
  - Formularios y medios: Incluir todo

- Crear PDF etiquetado
- Usar estructura para el orden de tabulación
- Categoría: Avanzado > Mostrar título: Título del documento

PDF Imprimir, verificar que estén marcadas las siguientes opciones:

- Categoría: General > Opciones:
  - Crear PDF etiquetado
- Categoría: General > Incluir:
  - Marcadores (Bookmarks)
  - Hipervínculos
- Categoría: Avanzado > Opciones de accesibilidad
  - Mostrar título: Título del documento

# Referencias bibliográficas

Fundación para la Accesibilidad y la Responsabilidad Social. (10 de setiembre de 2019). *La accesibilidad y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU*. <https://www.aiscertificacion.com/la-accesibilidad-y-los-objetivos-de-desarrollo-sostenible/>

Adobe. (30 de setiembre de 2022). *Crear documentos PDF accesibles*. <https://helpx.adobe.com/es/indesign/using/creating-accessible-pdfs.html>

Universidad de Alicante. (s.f.). *Accesibilidad Web*. <http://accesibilidadweb.dlsi.ua.es/?menu=que-es-wcag>

Carreras, O. (11 de enero de 2012). *PDF Techniques for WCAG 2.0*. <https://olgacarreras.blogspot.com/2011/06/pdf-techniques-for-wcag-20.html>

World Wide Web Consortium. (2012). *PDF Techniques for WCAG 2.0*. <https://www.w3.org/TR/WCAG20-TECHS/pdf>

Chelius, Chad. (17 de diciembre de 2021). *Creating Accessible PDFs*. <https://www.linkedin.com/learning/creating-accessible-pdfs-14445392/work-with-the-content-pane>

PDF / UA Foundation. (s.f.). *Por qué PDF / UA*. <https://pdfua.foundation/es/por-que-pdf-ua/>